

امور ادارہ و تحریریں ایچون  
محود بک مطبعہ سنہ مراجعت  
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دوائه خادم و ادبیات ،  
قنون ، معارف و صنایع دن باحث  
هفته اق غزته در .

مراكز توزیعی استانبول  
کتابخانه سیدر .

# مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

غروش  
۲۰ برسنه لك آبونه بدلی { در سعادت  
۱۲ التي آیلق } ایچون  
۲۶ برسنه لك  
۱۰ التي آیلق { طشره ایچون

آبونه اجرقي مقابلنده پوسته  
پولی دخی قبول ایدیلیر .

غزتهك منتظماً نشرینی محود بک  
مطبعه سی تعهد ایدر .

آریلدقدنصره ...

— سکا —

بوکون حیاتمه برحزن انفعال ملال  
صاجان بو عشق الیمک شتون عجرانی  
برید خسرانی  
سنکده افق حیاتکده برکدر مغموم  
ربوده آمال

تألمات ایله بر ریج آتشین سموم  
وزان ایدوب اوکوزل چهره کی خراب ایدیور  
بهار حسنی میال اغتراب ایدیور  
اوت امین بن  
بنم حیاتی بر دوحه زار محنت ایدن  
بتون یوناب محن  
سنکده روحکی افکنده غداپ ایدیور

بکی، بوهجر الم آور مرارته  
شباب عمرمنز آلوده کدورت اینکن  
نجین نجین کوزلم،  
نجین اوکره لی ماضی بی عمق فکرتدن  
بر ائتلاف ایله، بر بوسه ندامتله  
بریده اتمیم؟

— ۹ شباط، ۳۱۶ —

بر مصنف

شعر ملک ایلک صباخی

سیس، کره، ظلال، مست و ملول مائی دومانلر..  
ملول و مکفن.

دالار، که تحسیر ایله خولایسته آغلار،  
کانون فصولک دوکولور رنکنه بردن ...

—  
صولفون و بیاض موجّه نوزنده صباحک  
فردای محاسن،  
پرواز ایدرهک نظمینه برخسته ربابک،  
ایکبر، قیریلر، دالغالانیر، زاهر، و غمکین

—  
باق ایشته لیلک کبی اسحار حیاتک  
آی نغمه شیدا

قوشسز، بی امل دوغمهده اترق ظلماتک  
آغوش سیاهنده او یوت عشقکی، آغلا ...  
۱۵ کانون اول، ۳۱۶

ملکمت فطین

نثر:

بر رفیقک دفتر خاطر اشدن منقولدر:

بر خاطره

— ۹ —

صاری برکل ایدک ای عدم چیمکی [۱]  
قییه مزدم سکا ورم دیمه بی

کونش صولک حمرت آلود ضیالری صاچره  
روم ابلی جبالنک شواحق مرتفعه سی آرقه سته  
صاقلانیسورکن بن اودن چیقمش بطی خطوه لرله  
اسکله یه طوغرو یورومه یه باشلامشدم. نرینه ...  
بونی بنده بیلمیوردم، بر تصورک مغلوب اضطرابی  
ایدم، بنی نرینه سوق ایدر سه اورایه کیده جکدم.  
بن مغموم، متفکر، غیر اختیاری بر حسک

[ ۱ ] عاشق زاده خالد ضیا

یوقوش باشنی جقبورکن محرق برکان قولاغی  
طیرمه لادی . بر قوت بکا دور ! امرینی ویردی .  
مابعد آهنگی بکله دم .

هیات ! بونه چالیوردی . بونی کیم چالیوردی .  
کوزلرمده شمشکل چاقدی . بینمده فورتنه لر  
قویدی . قوشمه به باشلادم . بوغازینوده چالئور .  
چالان بر تقسیم یاییوردی . غازینویه تقرب ایتدیکم  
زمان خلجان قلم - بنی یورومکدن منع ایتدی .  
تلاشمدن کندی کندیمه اوتاندیم . . . بر برینه  
بکزه به مزکه - ایواه کاشکه کیمه یدم . . . لکن ایش  
ایشدن یکمشدی . غازینونک قایسنی برکه آجش  
بولتدم . ایجری کیرمه مک اولماز . مناسب بموقعده  
براسکمله بولشدم . اکا اوطوردم . اوطوردم دکل  
بوزولدم . اختلاج عصیه به طوتولشدم .

هیات ! بن نملر کور یوردم . یارب نه ایشد -  
یوردم . بو حقیقتی ایدی . بو صحیحی ایدی ؟  
حسیاتی ضبط ایده مدم . مغلوب بر چو جو قدم .  
حسبات وسعت پیدا ایلمه به باشلادی . شمعی  
آغلایه جق بایله جقدم . رزبل اولمقدن قورق یوردم  
غارسونه تیره که برصد ایله شراب دیبه حایقردم .  
« بکا ورندر امداد شراب ، ایجرم بن انی اولسه  
ده خراب » لکن اوزمان رئیس قارشیننده جنایته  
محکوم اولمش برجانی کئی وجسدانندن بر عذاب  
دویدم . بن اخلال عهدی ایدیورم ؟ شعر سوله دم  
دیدم . کلن شرابی بر حله ده . بیزدم . آراتق شراب  
قدح لری بر برلری ولی ایدیوردی . کوزلرم رونق  
طبیعیسنی غائب ایتدی . قوه مفکرده دیکله نیوردی .  
خوانندملر . یایل یایل . . . الخ عریجه دن کوزل  
بر بارجه نی اوقومه به باشلا مشلردی . بن مست  
متفکر . نالان معنوم ایدم . واله نظر لرم قارشی به  
مرکوزیتدن قورق یور . تیره یور . یه اینیوردی .

سوقیه یور یوردم . صکره دوردم . چونکه بر آهنگ  
ایشتمدیم . ساحل : هر زمان اوطوردیم قایا -  
بکا سانکه متبسم بر یوز ایله عرض چهره ایتدی .  
کونش اکا یالدرلری سیریمشدی . اوزمان تفکراتمه  
... بیتوب توکمین تفکراتمه بر نهایت ویردم .  
توقف برینسه بر بیک « بووان » قویه رق کندی  
کندی به اوخ . . . بنی یزار ایدن شاعرک ایش .  
باق شمعی نفقد راحه بولنیوردم . . . بنم شعر  
سوله به مکلیکم ایچون . . . براز دوشونه رک - تام  
ایکی سنه اولدی یمن ایتدیردی . . . اوقدر زماندن  
بری درکه مسعودم . . . صکره براز متاثرانه علاوه  
ایتدم . . . یوقسه شمعی شو آهنگ دریا . . .  
باق فرق - کوپو کلی طالع لر ، ده صکره . . . وداع  
موقت . . . بنی کریان ایدر دوشوندورودی . کیم  
بیلیر نملر یازاردیم دیدم . معهود قاییه طایانه رق  
مالوم قلبک فریاد حزینتی دیکله مه به باشلادم »

— ۴ —

حیات بشر بعض ایله صدمه لره دوچار اولور که  
بیلدیرملره نقطه تصادم قالمش بر طالع کئی کندینسه  
هجرا تمینتدن عاجز قالیر . ایشته بن اوطالعیه به  
بکزه یوردم . . . هجران بنی باقش وجودی بشون  
فلاکتله متحمل برحاله کتیرمشدی . لکن تجیور .  
اومدهش هجران تجیور دی .

نتیجه قطعی اولسه ایدی کسر امیند درکار  
ایدی . فقط ایواکه اومظنون ، قلبک عمق تریه  
حسبانده . . . بنه برکانون اضطراب باشلامسون  
قورق یوردم . بر حالده زبونی اولورسم بنی  
آغوش کره بارنده ازر . اولدورور .  
تفکراتمه کرمی ورمه مک لازم ایدی . زیرا  
اکا زمان مساعد دکدی . کلدیکم بولی تعقیبه باشلادم .  
بوسفرکی خطوه لر سریع ایدی . بر مدت کیتدم ؛

جابق کجی . بکا ایسه اوهای هوی عالم ایچنده  
یو وارلق خوش کلدی . اوذوق ابدی صاندم .  
پیش نظرمدن بوکونکی لوحه سالت کجه مزدی .  
نه ایسه اندن سکره لطفیک مغایر انسانیت و محبت  
برطساقم معامله لرینه دوجار اولدم . اوخی رد  
ایندکجه . . . . او بکا عذاب ایندکجه اوخی سم آلود  
خنجر لرله زهرلدکجه بن آتی سور . اکا آجیر  
وانی دوشونور ایدم . سکره . برکون بر حرکت  
یایدی . او حرکت قلمدن برهوائ باردکیردی .  
محبت موجوده می سیلدی . آرتق نظیفه محبت یرینه  
بغض وعداوت اتجه باشلادم . سزک قیمتکز نظرمدنه  
تین ایلدی . مکر سریع الزوال محبتلرک براینکچی  
اشتغالی نه مدهش نتیجه انتاج ایدرمش ! افسوس  
! سزی غائب ایتمش بولتیسوردم . آرتق بکا  
اوزانه جق برید معاوت قالمه مشدی ؛ امیدلری مزاره  
کومدم . خلاصه ، بکم نظیف اولدی . ایشته شو  
کوردیکمز کی مجلس آتسز قالدی . انک وفاتی ده  
اوزوندوریا . . . بوراده دوردی . کنیش کنیش  
برقاج کوکس کجیردکن سکره مابعد حکایه سی  
سویلمه باشلادی . لکن مدهش بر نوهو نوهو  
جکرلری سوکهرک دوامنه مانع اولدی . مغموم  
سیاسی آجی ، سینه چاک برتسم استیلا ایدورکن  
کیسه مک ایتمسندن قورقیورمش کی قولاغمه  
اکسهرک یاواشجه جق دیدی که : « تبرکول » ک  
ایکنجی درجه سی ، تخلیص محال دگلکی ؟

« ۴ »

مزین نوهو نوهو لردن سکره . . . بر پارچه  
قانی بیاض مندیله بر اقره رق جینه قویدی ؛ بونی بن  
اوصوله آلیسورکن « کوله رک دیدی که نه  
یایه جقسکر ! . . . .  
مقابله ایتمم هیچ . بو بکاسوک یادکار کی ایدی .

آجی بر حقیقه آگاه اولیوردم . کوکلدن برطفیان  
بوغازمه قدر جقیدی . جکرلری پارچه لیوردی .  
بن کندی ده شایان مرحمت بولدم . فصله ختام  
ورلمشدی . قیز عادت اوزره ، بوکا قیز دیمه ییم  
« سفله » ، عادت اوزره النده کی بیسی ایله حضاردن  
پاره طوبلامه جقیدی . اوخی اصلا کورمه مشدی .  
لکن بن آتی . . . هسبات . . . نوبت بکا کلدیکی  
زمان یوزمه باقدی . . . ایشته اوزمان ایکمزده  
سیاله الکتریقیه طوتولمش کی تتره دک . او برقاج  
خطوه کری چکلدی . دوشوب یایلمسندن  
قورقیسوردم . چونکه حقیقت انی اساسا یک زبون  
ایلمشدی . کوزلرندن دوکیلن باشلر سیای زردنده  
طوتوق ایزلر بر اقره رق بیسی اوزردنه کی پاره لری  
یاشلره غرق ایدرکن بن انی یاواشجه چکدرک  
دیدم که : مزین رزبل اولورز کندیکل کل !

برعزم پسندانه ایله طوغرولدی . بقیه تصدقی  
ترک ایدره رک قوشدی . بن اوخ یک نمون اولدم .  
اوحرکته سوندم . عجبا ندامتی ایندی ؟ . . .  
آرتق کانه محرق نمه لری تتره رک ، بوغوق  
چیقور ، کندی کی کانی ده آغلا یوردی . فقط  
بو اغلایش اوف ! بو اغلایش آرتق بکنلمیوردی .

— ۳ —

مزین اوکون بکا شونلری سویلدی :  
بکم حبلده تأمین سعادتیم ایچون آجرا ایندیککز  
فداکارلقلری رد ایدره رک بوکروئه سفاتلک آغوش  
هولناکنسده بویه بوغولمقلغمه بر سبب واردی .  
انی بیلورسکز . بن خیر دیدم .

کرم و سرده عالمی اوکر نمک ، نظیفک حیات  
دلفریبی کورمک ! « یورمه بوزلر ایندی ، قلبه  
خنجرلر صوقولدی . » مع هذا سزی ده سومش  
ایدم . فقط افسوس محبتکز سریع بر شمشک کی

حقارنده اولوب يوقسه كندی مفتونلرينه دایما  
مجازات ایله درس تربیت ویرن او بکارلق عالمترینک  
مضربه مغربه سندن سینه سی قوتاره میان کنجیلر  
اوزندن حیالک صولک دملرینه قدر نجه فاقتی رفع  
ایمان علل و امراض کونا کونا ایچنده آرتق تاهل  
خاطرات لطیفه سیله امید سعادتخیل ایده مزاولورلر.  
بناء علیه بوکی معلول کنجیلر دنیاده ثروت و سامانک  
محضاً بر طاقم ذوقیات و حظوظات نفسانیه به صرف  
اولفق ایچون لازم اولدیفنی اولدن ادعا ایدرلر ایکن  
شمدی اوعله خاتمه و پروپ یادکار متروکه سندن  
قورتلوق ایچون امواله تقوده عرض احتیاج ایتمش  
اولورلر .

هیها! بونلر اویله یادکار لردر که حیالک  
صولک دملرینه قدر بحراری وجودک ال هجری  
کوشه لرنده کونا کون صور و اشکال مرضیه ده  
بولدقن ماعدا انسانک اولادینه ، احفادینه قدر  
برقوة انتقالبیه حیث برولتدیفندن ابون واجدادک  
متروکات تقدیه و مالیه سنی بطریق الورانه اخذ  
وقیض ایلیه جک اولان اولادواجفادک بومرضلری  
دخی برابر آله جقلاری شهبه سزدر .

اشته بوکی بکارلنک دورۀ شامتلرینه کرفتار  
اولانلرک تاهللاری دهها زیاده موجب مضرت  
اوله جفتدن بوکیلرک هیچ بر وقت تاهللرینه  
مساعده اولنه من .

حاصلی عمر انساننک ال عزیز و اک قیمتی  
اولان کنجیلک زمانلرینی بکارلنک کونا کون  
سفاهتلی ایچنده امرا ایلانلرک عاقبت حیاتیه لری  
هیچ بر وقت شایان ممنویتی احوالی تشکیل  
ایله مدیکی هر طرفجه کورلمکده اولدیفنی حالده  
برجوق ممالکده ینه بکارلر کیتدکجه جوغالمقصد  
وبو یوزدن ظهور و حصولی طبیعی اولان فجایع

بن متأثر متبہج کیتمک ایچون رخصت ایسته دیکم  
زمان . خیر سزه براز کان چالیمده اویله دیدی .  
صکره غارسونه امرایتدی . اوئم ایچدیکمدن  
کترسه که! - اوچالادی بن دیکلدهم . او ایچدی  
بن اغلادم . غازیو باغجه سته چیقدیفمز زمان متباب  
طلونوق ضیالریله لوحه سفالتی ، بولسدیفمز محلی  
تنویر ایله دی .

\*\*\*

بریاغورلی کون ایدی ساده شمشکر چاقور ،  
زمینده فورتلر قویبوردی . دریا قودورمش بر  
آرسلان کی کوبورمش ، غازیو اوزرینه دهشتلی  
مجوملر ایدبوردی . سجادن آتشلر یاغور ، طراقلر  
ایشدیلور . زمینده دکزلر کوبوربور . طالعسلر  
صاجلیور یاغور متمادی یاغوبوردی . یاغور لغمه  
بورونه رک اوچ درت ککی معرفتله اوطوقان ایچنده  
مزینک غریب طابوتی طاشیدیم . انی مزاره  
کومدکدن صکره اومه قوشه رق قانی مندیل آدم .  
دولابمه برمحفظه درونه برانتظام تام ایله قویارکن  
قانی مندیل قانی مندیل دیبه حایقیردم .

۳ شباط ۱۳۱۶ ع شاق زاده

محمود مریم

## اولیک بکارلق

— مابعد —

لکن بوجبوریت لطیفه، بوسعادت حال بکارلنک  
ادوار سفاهت و هنکامۀ ظلمتک یادکار خزانیه  
داغدار اولیان دهاطوغریسی خاطرۀ منحوسه سی  
اولان برعلت مدهشه ایله معلول بولنیان اشخاص